

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung
Typ : 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01
Antragsteller : VDF VOGTLAND GmbH, 58119 Hagen

Teilegutachten Nr. 72TG0906-01

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung

Typ : 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01

Antragsteller : VDF VOGTLAND GmbH
Alemannenweg 25 - 27
58119 Hagen

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung
Typ : 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01
Antragsteller : VDF VOGTLAND GmbH, 58119 Hagen

Teilegutachten

Gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

(Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder den Prüflingenieur
der amtlich anerkannten Überwachungsorganisation bei Fahrzeugprüfungen
gemäß §19 Abs. 3 StVZO
bzw. für den amtlich anerkannten Sachverständigen bei Fahrzeugprüfungen gemäß § 21 StVZO)

über die Begutachtung von Fahrwerksänderungen

0. Allgemeines

Nach erfolgter Umrüstung erlischt die Betriebserlaubnis für das Fahrzeug nicht, wenn das Fahrzeug unverzüglich zur Abnahme nach § 19 Abs. 3 StVZO einem amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder Prüflingenieur vorgestellt wird und dieser den bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau der beschriebenen Umrüstung auf diesem Teilegutachten schriftlich bestätigt hat. Diese Bestätigung kann auch auf einem Vordruck gemäß Verkehrsblatt 1994, Heft 3, Seite 148 erfolgen.

Dieses Teilegutachten oder die o.g. Bestätigung ist mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhändigen.

Mit der Beigabe dieses Teilegutachtens zu dem vorgenannten Prüfgegenstand bescheinigt der Antragsteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.

1. Name und Anschrift des Antragstellers

VDF VOGTLAND GmbH
Alemannenweg 25 - 27
58119 Hagen

2. Name und Anschrift des Prüflaboratoriums

TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
Institut für Verkehrssicherheit
Typprüfstelle Fahrzeuge / Fahrzeugteile
Am Grauen Stein, 51105 Köln (Poll)

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung
Typ : 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01
Antragsteller : VDF VOGTLAND GmbH, 58119 Hagen

3. Prüfgegenstand

3.1. Beschreibung der Umrüstung und Angaben zum Fahrzeugteil

Tieferlegung des Aufbaus bis zu ca. 35 mm (je nach Fahrzeugausführung) durch Verwendung anderer Federn.

Art : Stahl-Schraubendruckfedern
Typ : 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01
Hersteller : s. 1.

Technische Beschreibung	Achse 1	Achse 2
Draht-Ø in mm	: 12,75	12
Anzahl der Windungen	: 7	10
Korrosionsschutz	: Kunststoffbeschichtung	Kunststoffbeschichtung

3.2. Kennzeichnung (Aufdruck auf den Windungen)

	Achse 1	Achse 2
bis 910 kg (zul. Vorderachslast)	: VA 95 60 99	HA 95 61 01
mehr als 910 kg (zul. VA-Last)	: VA 95 61 00	HA 95 61 01

3.3. Eingangsdatum des Prüfgegenstandes / Prüffahrzeuges : 44. KW 97 / 20./32. KW 98 / 09. KW 00 / 38. KW 02

3.4. Datum der Prüfung : 44. KW 97 / 20./32. KW 98 / 09. KW 00 / 38. KW 02

3.5. Ort der Prüfung : Köln

4. Verwendungsbereich, Auflagen und Hinweise

4.1. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller	Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	Zul. Achslasten (v/h) in kg	Ausführungen	EG-BE-Nr.
Volkswagen - VW [0603]	1J	Golf	1020 / 965	bis 125 kW (incl. GTI)	e1*96/79*0071* . . e1*98/14*0071* . .

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung
Typ : 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01
Antragsteller : VDF VOGTLAND GmbH, 58119 Hagen

4.2. Auflagen

- A1. Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
- A2. Die Federn müssen beim völligen Ausfedern des Fahrzeugs in axialer Richtung spielfrei sein.
- A3. Nach erfolgter Umrüstung sind die Fahrzeuge zu vermessen.
- A4. Bei Fahrzeugen mit lastabhängigem Bremsdruckregler ist dieser auf das Leerniveau neu zu justieren (gem. Herstellerangabe).

4.3. Hinweise

- H1. Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen oder anderen Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit der beschriebenen Fahrwerksänderung, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

Es liegen gesonderte ABE- / Teilegutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten, z.B. Auflagen hinsichtlich ausreichender Freigängigkeit und ausreichender Radabdeckungen ausgenommen die Forderung nach serienmäßigem Fahrwerk.

- H2. Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht geprüft.
- H3. Die verminderte Bodenfreiheit ist zu beachten.
- H4. Anstelle der serienmäßigen Stoßdämpfer können auch andere Stoßdämpfer verwendet werden (z.B. sog. „Sportdämpfer“), sofern es sich um Austauschdämpfer handelt, die die gleichen Funktionsmaße wie die serienmäßigen Stoßdämpfer haben.

5. Prüfungen und Prüfergebnisse

5.1. Prüfgrundlage

Prüfgrundlage ist das VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an Pkw und Pkw-Kombi unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" (Stand 02/90).

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung
Typ : 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01
Antragsteller : VDF VOGTLAND GmbH, 58119 Hagen

5.2. Prüfungen und deren Ergebnisse

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

Aufgrund der angewendeten Verfahren ist sichergestellt, daß die Meßgenauigkeit der quantitativen Prüfergebnisse sowohl den Anforderungen der unter Punkt 5.1. gelisteten Prüfgrundlagen als auch dem Erlaß des Bundesministeriums für Verkehr BMV/StV13/362300-02 vom 19.04.1984 entspricht.

5.3. Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt 3. beschriebenen Prüfgegenstände unter Berücksichtigung des unter Punkt 4. angegebenen Verwendungsbereiches.

6. Besondere Hinweise für den amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder Prüflingenieur zur Durchführung der Begutachtung

siehe Punkt 4.

7. Angaben zum Fahrzeugbrief/Fahrzeugschein

Ziff. 13 (Höhe) : (neu festlegen)

Ziff. 33 (Bemerkungen) (z.B.) : M.VOGLAND-FAHRWERKSFEDERN
(KENNZ. V/H: VA 956099 / HA 956101)*

8. Anlagen

- B Bestätigung des ordnungsgemäßen Ein- bzw. Anbaus
- V Vordruck gemäß Verkehrsblatt 1994, Heft 3, Seite 148

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung
Typ : 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01
Antragsteller : VDF VOGTLAND GmbH, 58119 Hagen

9. Schlußbescheinigung

Die im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge entsprechen nach der Umrüstung - bei Beachtung der genannten Auflagen/Hinweise - insoweit den heute gültigen Vorschriften der StVZO.

Das Prüflaboratorium ist für das o.g. Prüfverfahren akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland, unter DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00010-96.

Der Inhaber des Teilegutachtens (Antragsteller) hat durch ein Audit (Zertifikat-Registrier-Nr.: 3360-02) den Nachweis erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.

Dieses Teilegutachten umfaßt die Seiten 0 sowie 1 bis 7 - einschließlich aller unter Punkt 8. aufgelisteten Anlagen - und darf ohne schriftliche Genehmigung des Prüflaboratoriums nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

Es verliert seine Gültigkeit, wenn sich auf die Umrüstung bezogene Vorschriften ändern oder wenn die Fahrzeuge Änderungen aufweisen, die die beschriebene Umrüstung beeinflussen.

Die Angaben des Teilegutachtens Nr. 72TG0906-00 vom 29.10.1997 sind in diesem Nachtrag (Zusammenfassung) enthalten.

Kopien haben nur Gültigkeit, wenn sie mit originalem Firmenstempel und Originalunterschrift des Antragstellers gekennzeichnet sind.

16.09.02
fä/pc



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Fälker', with a stylized flourish at the end.

Dipl.-Ing. Jürgen Fälker

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung
Typ : 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01
Antragsteller : VDF VOGTLAND GmbH, 58119 Hagen

Anlage B

Bestätigung des ordnungsgemäßen Ein- bzw. Anbaus

Fahrzeugtyp : 1J (Golf)
Fahrzeughersteller : Volkswagen-VW
Fahrzeug Ident.-Nr. :
Begutachtete Umrüstung: :

Vorangegangene zulässige Änderungen gemäß Fahrzeugschein/Anbaubestätigung/Teile-ABE *)
wurden berücksichtigt: _____

Hiermit wird bestätigt, daß der Ein- bzw. Anbau ordnungsgemäß erfolgte und das Fahrzeug
insoweit den o.a. Angaben und den geltenden Vorschriften entspricht.

Untersuchungsbericht- / Gutachten-Nr. :

*)Nichtzutreffendes streichen

Ort und Datum

Unterschrift Stempel
aaSoP/Prüf-Ing.

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung
Typ : 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01
Antragsteller : VDF VOGTLAND GmbH, 58119 Hagen

Anlage V

**Nachweis über die Erlaubnis/die Genehmigung/das Teilegutachten gemäß § 19
Abs. 4 Satz 1 StVZO**

Für die **Fahrwerksänderung Typ 95 60 99 / 95 61 00 / 95 61 01**
des Herstellers/Importeurs **VDF VOGTLAND GmbH**
~~liegt eine Betriebslaubnis nach § 22 StVZO, Bauartgenehmigung nach § 22 a StVZO/Genehmigung~~
~~im Rahmen einer Betriebslaubnis oder eines Nachtrags dazu für das Fahrzeug nach § 20 oder § 21~~
~~StVZO *) mit Erlaubnis-/Genehmigungs-Nr.:~~ _____

liegt ein Teilegutachten/Prüfbericht *) über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei
bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau des/der Techn. Dienstes/Techn.Prüfstelle/aaS *)
TÜV Rheinland Krafftfahrt GmbH, Prüflaboratorium akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des KBA
mit Gutachten/Bericht-Nr.: **72TG0906-01** Datum: **16.09.02** bzw.
Kennzeichnung: _____ vor.

Bestätigung des ordnungsgemäßen Anbaus gem. § 19 Abs. 3 StVZO

Hiermit wird bestätigt, daß der Anbau des im Nachweis genannten Bauteils am
Fz-Typ: **1J (Golf)**
Fahrzeughersteller: **Volkswagen-VW** Fahrzeug-Ident.-Nr.: _____
ordnungsgemäß erfolgte und das Fahrzeug insoweit den geltenden Vorschriften entspricht.
Vorangegangene zulässige Änderungen gemäß Fahrzeugschein/Anbaubestätigung/Teile-ABE *)
_____ wurden berücksichtigt.

Bemerkungen/Hinweise/Auflagen (siehe auch Rückseite): _____
Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist unverzüglich *) erforderlich/nicht vorgeschrieben aber möglich *)
Untersuchungsbericht/Gutachten-Nr.: _____ Unterschrift u. Name
Ort u. Datum d. Abnahme: _____ des Prüf-Ing./aaSoP.

Daten für Fahrzeugbrief

1	Fahrzeug- und Aufbauart	--	--	--	33	Bemerkungen				
5	Antriebsart	--	--	6	Höchstgeschw. km/h	--				
7	Leistung/kW bei min ⁻¹	--	8	Hubraum cm ³	--					
9	Nutz-/Auftriebslast kg	--	10	Rauminhalt d. Tanks m ³	--					
11	Steh-/Liegeplätze	--	12	Sitzplätze einschl. Führerpl. u. Nots.	--					
13	Maße über alles mm	Länge	--	Breite	--	Höhe				
14	Leergewicht kg	--	15	Zul Gesamtgewicht kg	--					
16	Zul. Achslast kg vorn	--	mitten	--	hinten	--				
17	Räder u.o. Gleisketten	--	18	Zahl d. Achsen	--	19	davon ange-triebene Achsen			
20	Größen- vorn	--								
21	bezeichn. mittlen/hinte	--								
22	der vorn	--								
23	Bereifung mittlen/hinte	--								
	Überdr.a.Bremsanschl.	--	24	Einleitungs- bremse	--	bar	25	Zweileitungs- bremse	--	bar
26	Anhängekupplung DIN 740 -Form u. Größe	--	27	Anhängerkuppl. Prüfz. ---	--					
28	Anhängelast kg bei Anhänger m. Bremse	--	29	bei Anhänger ohne Bremse	--					
30	Standgeräusch dB (A)	--	31	Fahr- geräusch dB (A)	--					

Die im vorliegenden Fz-Brief in Spalte ____ Fz-Schein *) unter Ziffer ____ u. Ziffer 33, Zeile ____ beschriebenen Angaben müssen entsprechend im Fz-Brief gestrichen werden.

*)Nichtzutreffendes streichen